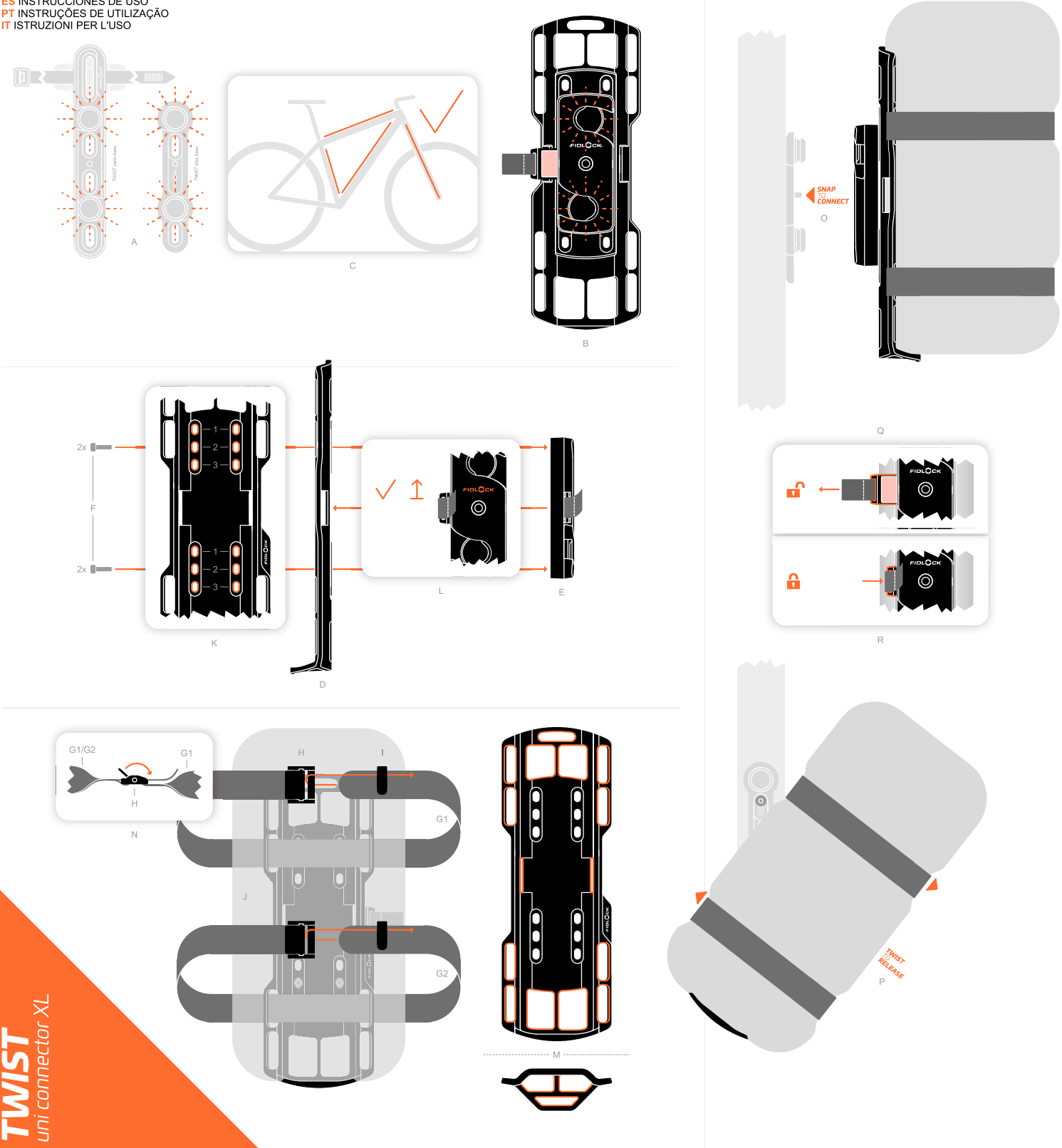




DE

Diese Gebrauchsanweisung vor erster Benutzung bitte sorgfältig durchlesen und aufbewahren!

WICHTIG: SICHERHEITSHINWEISE

Um mögliche Schäden zu vermeiden, folgende Hinweise lesen und befolgen:
Lebensgefahr durch Störung von Herzschrittmachern oder Defibrillatoren (ICD) durch statische Magnetfelder! Immer einen ausreichenden Abstand zwischen Produkt und Herzschrittmachern oder Defibrillatoren (ICD) einhalten.

Sturzgefahr durch Herunterfallen von unzureichend gesichertem Gepäck! Nur die mitgelieferten Haltebänder zum Fixieren von Gepäck verwenden. Sicherstellen, dass Ihr Gepäck fest verzurrt ist und bei Erschütterungen nicht verrutschen kann. Menge und Anordnung der Haltebänder um das Gepäck herum stets an Größe, Form, Festigkeit und Gewicht des Gepäcks anpassen.

Verletzungsgefahr durch Verwendung mit zerbrechlichen Gegenständen! Zerbrechliche Gegenstände (z. B. Glasflaschen) können bei einem Sturz splintern und zu Schnittverletzungen führen. Keine zerbrechlichen Gegenstände am Produkt befestigen.

Sturzgefahr durch in die Speichen oder andere beweglichen Teile des Fahrrads gelangte Gegenstände! Vor Fahrtantritt sicherstellen, dass keine Gegenstände in die Speichen oder andere beweglichen Teile des Fahrrads gelangen können.

Sturzgefahr durch Beeinträchtigung der Bewegungsfreiheit beim Radfahren oder der Manövrierbarkeit des Fahrrads durch sperriges Gepäck! Vor Fahrtantritt sicherstellen, dass das Gepäck nicht die Bewegungsfreiheit beim Radfahren oder die Manövrierbarkeit des Fahrrads beeinträchtigen kann.

Verletzungsgefahr durch Verschmutzungen an base und/oder connector! Vor jeder Benutzung sicherstellen, dass *base* und *connector* frei von Verschmutzungen sind, die das korrekte Einrasten und Verriegeln verhindern können. *Base* und *connector* bei Verschmutzungen umgehend reinigen.

Verletzungsgefahr durch Lösen des Produkts während der Fahrt bei nicht verriegeltem connector! *Connector* immer mit der Verriegelungslasche verriegeln, bevor Sie losfahren.

Verletzungsgefahr durch Lösen der base bei Verwendung mit einer ungeeigneten base! Produkt ausschließlich mit einer *base* verbinden, die mit mindestens zwei Schrauben am Fahrrad fest verschraubt ist.

Verletzungsgefahr durch Verwendung bei Extremsportarten! Produkt vollständig von Ihrer Ausrüstung entfernen, bevor Sie Extremsport treiben. Produkt nicht verwenden, während Sie Extremsport treiben.

Beeinträchtigung des Fahrverhaltens bei einseitiger Beladung! Bei der Beladung auf eine gleichmäßige Gewichtsverteilung links und rechts am Fahrrad achten.

Verletzungsgefahr durch aufgetretene Mängel gleich welcher Art am Produkt! Benutzung umgehend einstellen und Fachhändler kontaktieren.

Bestimmungsgemäße Verwendung

TWIST ist ein magnet-mechanisches Haltersystem aus *base* (Abb. A) und *connector* (Abb. B).

Die bestimmungsgemäße Verwendung des *TWIST uni connector XL* (nachfolgend *connector* bzw. „Produkt“ genannt) ist die Benutzung als Gepäckhalterung an der Fahrradgabel oder am Fahrradrahmen in Verbindung mit einer *base*, die mit mindestens 2 Schrauben am Fahrrad fest verschraubt ist. Am Fahrradrahmen ist das Produkt **nicht** für die Verwendung an *bases* vorgesehen, die an der Unterseite von horizontal oder schräg verlaufenden Rohren montiert sind (Abb. C).

Für nähere Informationen zur verwendeten *base* lesen Sie die Gebrauchsanweisung der verwendeten *base*.

Die magnet-mechanische Verbindung zwischen *base* und *connector* darf ausschließlich mit den dafür vorgesehenen *TWIST*-Originalprodukten erfolgen. Andernfalls kann die mechanische Einrastung nicht erfolgen.

Jede von dieser bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Benutzung gilt als bestimmungswidrig und kann zu Verletzungen, Beschädigungen oder Fehlfunktionen führen.

TECHNISCHE DATEN

Kompatibilität: Zu verwenden mit *TWIST bases*, die mit mindestens 2 Schrauben am Fahrrad fest verschraubt sind.

Max. Belastung bei Verwendung mit einer *TWIST base*, die mit 2 Schrauben am Fahrrad fest verschraubt ist (z. B. *TWIST bike base*, *TWIST vario base*): 1,5kg.

Max. Belastung bei Verwendung mit der *TWIST vario base*, die mit 2 Schrauben und 1 Kabelbinder am Fahrrad montiert ist: 2,5kg.

Max. Belastung bei Verwendung mit der *TWIST vario base*, die mit 3 Schrauben am Fahrrad montiert ist: 2,5kg.

Hierzu auch die Gebrauchsanweisung der *TWIST vario base* beachten. Temperaturbeständigkeit: max. ca. 40°C

Material: PAGF, Neodym, PA, POM, Textil, Silikon, Edelstahl, Epoxy, CSM
 Hergestellt in China

MONTAGE

Bei Unsicherheiten hinsichtlich der Montage Fachhändler um Rat bitten!
 Der *TWIST uni connector XL* besteht aus dem *TWIST force connector* (Abb. E) und der *cargo plate* (Abb. D), die miteinander verschraubt werden.

Für das Verschrauben des *TWIST force connector* mit der *cargo plate* stehen drei Positionen zur Auswahl (Abb. K).

1. *TWIST force connector* an der ausgewählten Position hinten auf die *cargo plate* setzen. Dabei muss die Auflagefläche an der *cargo plate* unten sein. Das FIDLOCK-Logo am *TWIST force connector* muss nach oben zeigen, lesbar sein, und darf nicht „auf dem Kopf“ stehen (Abb. L).
2. Die 4 mitgelieferten Schrauben (Abb. F) durch die Schraublöcher in der *cargo plate* führen.
3. Schrauben mit Hilfe eines Innensechskantschlüssels mit einem Schrauben-Anzugsdrehmoment von 2,5 Newtonmetern (Nm) festdrehen.

BENUTZUNG

Vor Benutzung mit der Handhabung von Produkt und Zubehör vertraut machen und deren einwandfreie Funktion überprüfen. Sicherstellen, dass die Montage ordnungsgemäß erfolgt ist.

▲ VORSICHT Beeinträchtigung des Fahrverhaltens bei einseitiger Beladung! Bei der Beladung auf eine gleichmäßige Gewichtsverteilung links und rechts am Fahrrad achten.

Fixieren von Gepäck

▲ WARNUNG Sturzgefahr durch Herunterfallen von unzureichend gesichertem Gepäck! Nur die mitgelieferten Haltebänder zum Fixieren von Gepäck verwenden. Sicherstellen, dass Ihr Gepäck fest verzurrt ist und bei Erschütterungen nicht verrutschen kann. Menge und Anordnung der Haltebänder um das Gepäck herum stets an Größe, Form, Festigkeit und Gewicht des Gepäcks anpassen.

▲ WARNUNG Verletzungsgefahr durch Verwendung mit zerbrechlichen Gegenständen! Zerbrechliche Gegenstände (z. B. Glasflaschen) können bei einem Sturz splintern und zu Schnittverletzungen führen. Keine zerbrechlichen Gegenstände am Produkt befestigen.

1. Clip (Abb. I) vom Halteband abziehen.
2. Halteband (Abb. G) durch die vorgesehenen Öffnungen (Abb. M) in der *cargo plate* führen.
3. Clip auf das Halteband aufstecken.
4. Halteband um das Gepäck (Abb. J) schnallen und durch die Klemmschnalle (Abb. H) führen.
5. Halteband um das Gepäck festziehen.
6. Klemmschnalle am festgezogenen Halteband durch Zudrücken verschließen (Abb. N).

▲ WARNUNG Sturzgefahr durch in die Speichen oder andere beweglichen Teile des Fahrrads gelangte Gegenstände! Vor Fahrtantritt sicherstellen, dass keine Gegenstände in die Speichen oder andere bewegliche Teile des Fahrrads gelangen können.

7. Ggf. überstehende Enden des Haltebands sauber abschneiden und mit dem Clip sichern.
8. Bei Bedarf Handlungsschritte 1-7 mit weiteren Haltebändern wiederholen. Haltebänder je nach Größe, Form, Festigkeit und Gewicht Ihres Gepäcks in angemessener Weise um das Gepäck schnallen.

Haltebänder verlängern

Es können zwei Haltebänder miteinander verbunden werden. Dies ermöglicht das Einstellen der Haltebänder an mehreren Punkten (Abb. N).

1. Clips (Abb. I) von beiden Haltebändern abziehen.
2. Das erste Halteband durch eine Öffnung in der *cargo plate* führen.
3. Das Ende des ersten Haltebands (Abb. G1) durch die Klemmschnalle des zweiten Haltebands (Abb. G2) führen und die Klemmschnalle (Abb. H) schließen.
4. Die Schritte 3 bis 8 im Abschnitt „Fixieren von Gepäck“ ausführen.

Verbinden mit einer base und verriegeln

▲ WARNUNG Verletzungsgefahr durch Lösen der base bei Verwendung mit einer ungeeigneten base! Produkt nur mit einer *base* verbinden, die mit mindestens zwei Schrauben am Fahrrad fest verschraubt ist.

▲ WARNUNG Verletzungsgefahr durch Verschmutzungen an base und/oder connector! Vor jeder Benutzung sicherstellen, dass *base* und *connector* frei von Verschmutzungen sind, die das korrekte Einrasten und Verriegeln verhindern können. *Base* und *connector* bei Verschmutzungen umgehend wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben reinigen.

▲ WARNUNG Sturzgefahr durch in die Speichen oder andere beweglichen Teile des Fahrrads gelangte Gegenstände! Vor Fahrtantritt sicherstellen, dass keine Gegenstände in die Speichen oder andere bewegliche Teile des Fahrrads gelangen können.

▲ WARNUNG Sturzgefahr durch Beeinträchtigung der Bewegungsfreiheit beim Radfahren oder der Manövrierbarkeit des Fahrrads durch sperriges Gepäck! Vor Fahrtantritt sicherstellen, dass das Gepäck nicht die Bewegungsfreiheit beim Radfahren oder die Manövrierbarkeit des Fahrrads beeinträchtigen kann.

Hinweis: Am Fahrradrahmen ist das Produkt nicht für die Verwendung an bases vorgesehen, die an der Unterseite von horizontal oder schräg verlaufenden Rohren montiert sind.

1. Verriegelungslasche bis zum Anschlag herausziehen (Abb. Q).
2. Produkt an die verwendete *base* führen. Das FIDLOCK-Logo am *connector* muss dabei nach oben zeigen, lesbar sein, und darf nicht „auf dem Kopf“ stehen (Abb. L).
3. Produkt auf die *base* schnappen lassen (Abb. O). Sie hören das „Klick-Geräusch“, wenn die *base* im *connector* einrastet.

▲ WARNUNG Verletzungsgefahr durch nicht richtig eingerastetes Produkt! In jedem Fall den nachfolgenden Handlungsschritt befolgen.

4. Sicherstellen, dass **beide** Magnete der *base* in den *connector* eingerastet sind.

▲ WARNUNG Verletzungsgefahr durch Lösen des Produkts während der Fahrt bei nicht verriegeltem connector! *Connector* immer mit der Verriegelungslasche verriegeln, bevor Sie losfahren.

5. Verriegelungslasche bis zum Anschlag hineinschieben, sodass die rote Fläche auf der Verriegelungslasche nicht mehr zu sehen ist (Abb. R).

Entriegeln und lösen des Produkts von einer base

1. Verriegelungslasche bis zum Anschlag herausziehen (Abb. Q).
2. Produkt im Uhrzeigersinn drehen, bis es sich von der *base* löst (Abb. P).

REINIGUNG

ACHTUNG Sachschäden durch Reinigen in der Spülmaschine oder Waschmaschine! Produkt nicht in der Spülmaschine oder Waschmaschine reinigen.

Produkt von Hand mit klarem Wasser reinigen. Die Verriegelungslasche dabei mehrmals öffnen und schließen.

AUFBEWAHRUNG

ACHTUNG Sachschäden durch extreme Hitze! Produkt nicht Temperaturen über ca. 40°C aussetzen.

Produkt an einem trockenen Ort aufbewahren.

ENTSORGUNG

Produkt kann im Hausmüll entsorgt werden. Die geltenden Umweltvorschriften in Ihrem Land hinsichtlich der Entsorgung beachten.

HAFTUNG

Wir haben alle Anstrengungen unternommen, um die Gebrauchsanweisung richtig, vollständig und so exakt wie möglich zu gestalten. Abweichungen können nicht vollständig ausgeschlossen werden, sodass für Fehler in der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanweisung keine Haftung übernommen werden kann.

Für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder die nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wird das Produkt zweckentfremdet, unsachgemäß verwendet oder eigenmächtig repariert, wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

IMPRESSUM

Die *TWIST*-Technologie ist durch ein(e) oder mehrere Patent(e)/Patentanmeldung(en) von FIDLOCK rechtlich geschützt. Weitere Informationen zum Patentschutz der *TWIST*-Produktreihe erhalten Sie auf: www.fid-ip.com

Für nähere Informationen besuchen Sie unsere Website: www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Deutschland, AG Hannover, HRB 204281, E-Mail: info-bike@fidlock.com

Please read these instructions for use carefully before first use and keep them in a safe place!

IMPORTANT: SAFETY INFORMATION

To avoid possible damage, read and follow the instructions below:

Danger to life due to interference with pacemakers or defibrillators (ICDs) by static magnetic fields! Always keep a sufficient distance between the product and pacemakers or defibrillators (ICDs).

Risk of falling due to inadequately secured luggage! Only use the straps supplied to secure luggage. Ensure that your luggage is securely lashed down and cannot slip in the event of jolting. Always adapt the quantity and arrangement of the straps around the luggage to the size, shape, strength and weight of the luggage.

Risk of injury due to use with fragile objects! Fragile objects (e.g. glass bottles) can shatter if they fall and cause cuts. Do not attach any fragile objects to the product.

Risk of falling due to objects getting into the spokes or other moving parts of the bike! Before setting off, make sure that no objects can get into the spokes or other moving parts of the bike.

Risk of falling due to impaired freedom of movement when cycling or manoeuvrability of the bike due to bulky luggage! Before setting off, make sure that the luggage cannot impair the freedom of movement when cycling or the manoeuvrability of the bike.

Risk of injury from dirt on the base and/or connector! Before each use, ensure that *base* and *connector* are free from debris that may prevent correct engagement and locking. Clean the *base* and *connector* immediately if they become dirty.

Risk of injury due to detachment of the product while riding with the connector not locked! Always lock connector with the locking tab before setting off.

Risk of injury due to detachment of the base when used with an unsuitable base! Only connect the product to a *base* that is firmly screwed to the bike with at least two screws.

Risk of injury from use in extreme sports! Remove the product completely from your equipment before engaging in extreme sports. Do not use the product while doing extreme sports.

Impaired ride if loading is one-sided! When loading, ensure that the weight is evenly distributed on the left and right of the bike.

Risk of injury due to defects of any kind that have occurred in the product! Immediately discontinue use and contact specialist dealer.

Intended use

TWIST is a magnetic-mechanical holder system consisting of *base* (fig. A) and *connector* (fig. B).

The intended use of the *TWIST uni connector XL* (referred to below as *connector* or "product") is as a luggage holder on the bicycle fork or on the bicycle frame in conjunction with a *base*, which is firmly screwed to the bicycle with at least 2 screws. On the bicycle frame, the product is **not** intended for use on *bases* that are mounted on the underside of horizontal or inclined tubes (fig. C).

For more information on the *base*, read the instructions for use for the *base*. The magnetic-mechanical connection between *base* and *connector* must only be made with the original *TWIST* products intended for this purpose. Otherwise, this will prevent mechanical engagement.

Any use that deviates from this intended use is considered improper and can lead to injuries, damage or malfunctions.

TECHNICAL DATA

Compatibility: To be used with *TWIST* *bases* that are firmly screwed to the bike with at least 2 screws.

Max. load when used with a *TWIST base*, firmly screwed to the bike with 2 screws (e.g. *TWIST bike base*, *TWIST vario base*): 1.5kg (3.3lbs).

Max. load when used with a *TWIST vario base*, mounted on the bike with 2 screws and 1 cable tie: 2.5kg (5.5lbs).

Max. load when used with a *TWIST vario base*, mounted on the bike with 3 screws: 2.5kg (5.5lbs).

Also observe the instructions for use for the *TWIST vario base*.

Temperature resistance: max. approx. 40°C (104°F)

Material: PAGF, neodymium, PA, POM, textile, silicone, stainless steel,

epoxy, CSM

Manufactured in China

ASSEMBLY

Ask your retailer for advice if you are unsure about the assembly!

The *TWIST uni connector XL* consists of the *TWIST force connector* (fig. E) and *base* (fig. D), which are screwed together.

Three positions are available for screwing the *TWIST force connector* to the *base* (fig. K).

1. Place the *TWIST force connector* on the *base* at the selected position at the rear. The contact surface on the *base* must be at the bottom. The FIDLOCK logo on the *TWIST force connector* must face upwards. It must also remain legible and not be "upside down" (fig. L).

2. Insert the 4 supplied screws (fig. F) through the screw holes in the *base*.

3. Tighten the screws using a hex key with a screw tightening torque of 2.5 Newton metres (Nm).

USE

Before use, familiarise yourself with how to handle the product and accessories and check that they function properly. Make sure that the assembly has been carried out properly.

CAUTION Impaired ride if loading is one-sided! When loading, ensure that the weight is evenly distributed on the left and right of the bike.

Securing luggage

WARNING Risk of falling due to inadequately secured luggage! Only use the straps supplied to secure luggage. Ensure that your luggage is securely lashed down and cannot slip in the event of jolting. Always adapt the quantity and arrangement of the straps around the luggage to the size, shape, strength and weight of the luggage.

WARNING Risk of injury due to use with fragile objects! Fragile objects (e.g. glass bottles) can shatter if they fall and cause cuts. Do not attach any fragile objects to the product.

1. Remove the clip (fig. I) from the strap.
2. Guide the strap (fig. G) through the openings provided (fig. M) in the *base*.
3. Attach the clip to the strap.
4. Fasten the strap around the luggage (fig. J) and guide it through the clamping buckle (fig. H).
5. Tighten the strap around the luggage.
6. Close the clamping buckle on the tightened strap by pressing it shut (fig. N).

WARNING Risk of falling due to objects getting into the spokes or other moving parts of the bike! Before setting off, make sure that no objects can get into the spokes or other moving parts of the bike.

7. If necessary, cut off any protruding ends of the strap cleanly and secure with the clip.
8. If necessary, repeat steps 1-7 with additional straps. Depending on the size, shape, strength and weight of your luggage, strap the straps around the luggage in an appropriate manner.

Extending the straps

Two straps can be joined together. This makes it possible to adjust the straps at several points (fig. N).

1. Pull the clips (fig. I) off both straps.
2. Guide the first strap through an opening in the *base*.
3. Guide the end of the first strap (fig. G1) through the clamping buckle of the second strap (fig. G2) and close the clamping buckle (fig. H).
4. Carry out steps 3 to 8 in the section "Securing luggage".

Connecting to a base and locking it in place

WARNING Risk of injury due to detachment of the base when used with an unsuitable base! Only connect the product to a *base* that is firmly screwed to the bike with at least two screws.

WARNING Risk of injury from dirt on the base and/or connector! Before each use, ensure that *base* and *connector* are free from debris that may prevent correct engagement and locking. Clean *base* and *connector* immediately if they become dirty, as described in the "Cleaning" section.

WARNING Risk of falling due to objects getting into the spokes or other moving parts of the bike! Before setting off, make sure that no objects can get into the spokes or other moving parts of the bike.

WARNING Risk of falling due to impaired freedom of movement when cycling or manoeuvrability of the bike due to bulky luggage! Before setting off, make sure that the luggage cannot impair the freedom of movement when cycling or the manoeuvrability of the bike.

Note: On the bicycle frame, the product is not intended for use on bases that are mounted on the underside of horizontal or inclined tubes.

1. Pull the locking tab out as far as it will go (fig. Q).
2. Guide the product to the *base*. The FIDLOCK logo on the *connector* must face upwards. It must also remain legible and not be "upside down" (fig. L).
3. Snap the product onto the *base* (fig. O). You will hear a "click" sound when the *base* locks into the *connector*.

WARNING Risk of injury if the product is not properly engaged! Always follow the action step below.

4. Make sure that **both** magnets of the *base* are engaged in the *connector*.

WARNING Risk of injury due to detachment of the product while riding with the connector not locked! Always lock connector with the locking tab before setting off.

5. Push the locking tab in as far as it will go so that the red area on the locking tab is no longer visible (fig. R).

Unlocking and releasing the product from a base

1. Pull the locking tab out as far as it will go (fig. Q).
2. Turn the product clockwise until it detaches from the *base* (fig. P).

CLEANING

NOTICE Property damage caused by cleaning in the dishwasher or washing machine! Do not clean the product in the dishwasher or washing machine.

Clean the product by hand with clean water. Open and close the locking tab several times.

STORAGE

NOTICE Material damage due to extreme heat! Do not expose the product to temperatures above approx. 40°C (104°F).

Store the product in a dry place.

DISPOSAL

The product can be disposed of in household waste. Please observe the applicable environmental regulations in your country regarding disposal.

LIABILITY

We have gone to great lengths to ensure that the instructions for use are correct, complete and as accurate as possible. However, deviations cannot be entirely ruled out, and no liability can be accepted for errors in the instructions for use provided.

We accept no liability for damage caused by failure to observe the instructions for use or by improper use.

If the product is used improperly or for another purpose or is repaired by the user, no liability is accepted for any damages.

LEGAL INFORMATION

The *TWIST* technology is legally protected by one or more patent(s)/patent application(s) from FIDLOCK. For more information on the patent protection of the *TWIST* product range, please visit: www.fid-ip.com

See our website for more information:
www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hanover, Germany,
Hanover Local Court, HRB 204281, Email: info-bike@fidlock.com

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice et la conserver !

IMPORTANT : CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Afin d'éviter d'éventuels dommages, lire et respecter les consignes suivantes :
Risque mortel lié à la perturbation de stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs (DAI) par des champs magnétiques statiques ! Toujours respecter une distance suffisante entre le produit et des stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs (DAI).

Risque de chute lié à un bagage insuffisamment sécurisé ! Utiliser uniquement les sangles de maintien fournies pour fixer le bagage. S'assurer que le bagage est fermement sangle et ne risque pas de glisser en cas de secousses. Toujours adapter le nombre et le positionnement des sangles de maintien autour du bagage à la taille, la forme, la solidité et le poids du bagage.

Risque de blessures lié à l'utilisation avec des objets fragiles ! En cas de chute, les objets fragiles (p. ex. des bouteilles en verre) peuvent voler en éclat et provoquer des coupures. Ne pas fixer de produits fragiles au produit.

Risque de chute lié aux objets pris dans les rayons ou toute autre pièce mobile du vélo ! Avant de partir, vérifier qu'aucun objet ne peut se prendre dans les rayons ou toute autre pièce mobile du vélo.

Risque de chute lié à la restriction de la liberté de mouvement pendant la conduite ou de la maniabilité du vélo provoquée par un bagage encombrant ! Avant le départ, s'assurer que le bagage ne peut pas restreindre la liberté de mouvement pendant la conduite ou la maniabilité du vélo.

Risque de blessures lié à l'enclassement de la base et/ou du connector ! Avant chaque utilisation, vérifier que la base et le connector ne présentent pas un enclassement pouvant empêcher l'enclenchement et le verrouillage corrects. En cas d'enclassement, nettoyer immédiatement la base et le connector immédiatement.

Risque de blessures lié au détachement du produit pendant la conduite si le connector n'est pas verrouillé ! Toujours verrouiller le connector avec la languette de verrouillage avant d'utiliser le vélo.

Risque de blessures lié au détachement de la base en cas d'utilisation d'une base inadaptée ! Relier le produit exclusivement à une base vissée fermement au vélo avec au moins deux vis.

Risque de blessures lié à l'utilisation lors de la pratique de sports extrêmes ! Retirer entièrement le produit de votre équipement avant de pratiquer un sport extrême. Ne pas utiliser le produit lorsque vous pratiquez un sport extrême.

Perturbation du comportement de conduite en cas de chargement sur un seul côté ! Lors du chargement, veiller à répartir uniformément le poids à gauche et à droite du vélo.

Risque de blessures lié à l'apparition de défauts de quelque nature que ce soit sur le produit ! Cesser immédiatement l'utilisation et contacter un revendeur spécialisé.

Utilisation conforme à l'usage prévu

TWIST est un système de retenue magnétique mécanique composé de la base (fig. A) et du connector (fig. B).

L'utilisation du *TWIST uni connector XL* (ci-après désigné *connector* ou « produit ») comme support de bagage sur la fourche du vélo ou sur le cadre du vélo en association avec une base vissée fermement sur le vélo à l'aide d'au moins 2 vis constitue l'utilisation conforme. Sur le cadre du vélo, le produit n'est pas prévu pour être utilisé sur des bases qui sont montées sous des tubes horizontaux ou en biais (fig. C).

Pour obtenir de plus amples informations sur la base utilisée, lire le mode d'emploi de la base utilisée.

La liaison magnétique mécanique entre la base et le connector doit être réalisée exclusivement avec les produits d'origine *TWIST* à cet effet. Dans le cas contraire, l'enclenchement mécanique ne peut s'effectuer.

Toute utilisation contraire à cette utilisation conforme est considérée comme non conforme et peut provoquer des blessures, des détériorations ou des dysfonctionnements.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Compatibilité : À utiliser avec des *TWIST bases* vissées fermement au vélo à l'aide d'au moins 2 vis.

Charge maximale en cas d'utilisation d'une *TWIST base* vissée fermement au vélo à l'aide de 2 vis (p. ex., *TWIST bike base*, *TWIST vario base*) : 1,5kg. Charge maximale en cas d'utilisation d'une *TWIST vario base* montée sur le vélo à l'aide de 2 vis et de 1 serre-câble : 2,5kg.

Charge maximale en cas d'utilisation d'une *TWIST vario base* montée sur le vélo à l'aide de 3 vis : 2,5kg.

À ce sujet, consulter également la notice d'utilisation de la *TWIST vario base*.

Résistance thermique : env. 40 °C max.

Matériau : PAGF, néodyme, PA, POM, textile, silicone, acier inoxydable,

époxy, CSM

Fabriqué en Chine

MONTAGE

En cas de doutes concernant le montage, s'adresser à un revendeur spécialisé pour obtenir des conseils !

Le *TWIST uni connector XL* se compose du *TWIST force connector* (fig. E) et de la *cargo plate* (fig. D) qui seront vissés ensemble.

Trois positions sont disponibles pour visser le *TWIST force connector* à la *cargo plate* (fig. K).

1. Placer le *TWIST force connector* sur la position souhaitée à l'arrière sur la *cargo plate*. La surface de contact sur la *cargo plate* doit à ce moment être en bas. Le logo FIDLOCK sur le *TWIST force connector* doit être orienté vers le haut, être lisible et ne doit pas être à l'envers (fig. L).
2. Passer les 4 vis fournies (fig. F) au travers des trous de vis situés dans la *cargo plate*.
3. Visser fermement les vis à l'aide d'une clé six pans à un couple de vissage de 2,5 newtons-mètres (Nm).

UTILISATION

Avant l'utilisation, se familiariser avec le maniement du produit et des accessoires et vérifier leur parfait fonctionnement. S'assurer que le montage est effectué correctement.

▲ ATTENTION Perturbation du comportement de conduite en cas de chargement sur un seul côté ! Lors du chargement, veiller à répartir uniformément le poids à gauche et à droite du vélo.

Fixation du bagage

▲ AVERTISSEMENT Risque de chute lié à un bagage insuffisamment sécurisé ! Utiliser uniquement les sangles de maintien fournies pour fixer le bagage. S'assurer que le bagage est fermement sangle et ne risque pas de glisser en cas de secousses. Toujours adapter le nombre et le positionnement des sangles de maintien autour du bagage à la taille, la forme, la solidité et le poids du bagage.

▲ AVERTISSEMENT Risque de blessures lié à l'utilisation avec des objets fragiles ! En cas de chute, les objets fragiles (p. ex. des bouteilles en verre) peuvent voler en éclat et provoquer des coupures. Ne pas fixer de produits fragiles au produit.

1. Retirer le clip (fig. I) de la sangle de maintien.
2. Passer la sangle de maintien (fig. G) dans les ouvertures prévues (fig. M) dans la *cargo plate*.
3. Enfiler le clip sur la sangle de maintien.
4. Ceinturer le bagage (fig. J) avec la sangle de maintien et la passer dans la boucle de serrage (fig. H).
5. Resserrer la sangle de maintien autour du bagage.
6. Fermer la boucle de serrage sur la sangle de maintien serrée en appuyant (fig. N).

▲ AVERTISSEMENT Risque de chute liée aux objets pris dans les rayons ou toute autre pièce mobile du vélo ! Avant de partir, vérifier qu'aucun objet ne peut se prendre dans les rayons ou toute autre pièce mobile du vélo.

7. Éventuellement, couper proprement les extrémités de la sangle de maintien qui dépassent et bloquer avec le clip.
8. Le cas échéant, répéter les étapes 1 à 7 pour d'autres sangles de maintien. Sangles de maintien en fonction de la taille, forme, solidité et poids de votre sac. En fonction de la taille, forme, solidité et poids de votre sac, ceinturer le bagage de manière appropriée avec les sangles de maintien.

Rallonger les sangles de maintien

Il est possible d'attacher deux sangles de maintien ensemble. Cela permet de régler les sangles de maintien à plusieurs endroits (fig. N).

1. Retirer les clips (fig. I) des deux sangles de maintien.
2. Passer la première sangle de maintien au travers d'une ouverture située dans la *cargo plate*.
3. Faire passer l'extrémité de la première sangle de maintien (fig. G1) au travers de la boucle de serrage de la deuxième sangle de maintien (fig. G2) et fermer la boucle de serrage (fig. H).
4. Effectuer les étapes 3 à 8 de la section « Fixation du bagage ».

Liaison à une base et verrouiller

▲ AVERTISSEMENT Risque de blessures lié au détachement de la base en cas d'utilisation d'une base inadaptée ! Relier le produit uniquement à une base vissée fermement au vélo avec au moins deux vis.

▲ AVERTISSEMENT Risque de blessures lié à l'enclassement de la base et/ou du connector ! Avant chaque utilisation, vérifier que la base et le connector ne présentent pas un enclassement pouvant empêcher l'enclenchement et le verrouillage corrects. En cas d'enclassement, nettoyer la base et le connector immédiatement, comme décrit au chapitre « Nettoyage ».

▲ AVERTISSEMENT Risque de chute liée aux objets pris dans les rayons ou toute autre pièce mobile du vélo ! Avant de partir, vérifier qu'aucun objet ne peut se prendre dans les rayons ou toute autre pièce mobile du vélo.

▲ AVERTISSEMENT Risque de chute lié à la restriction de la liberté de mouvement pendant la conduite ou de la maniabilité du vélo provoquée par un bagage encombrant ! Avant le départ, s'assurer que le bagage ne peut pas restreindre la liberté de mouvement pendant la conduite ou la maniabilité du vélo.

Remarque : Sur le cadre du vélo, le produit n'est pas prévu pour être utilisé sur des bases qui sont montées sous des tubes horizontaux ou en biais.

1. Tirer sur la languette de verrouillage jusqu'en butée (fig. Q).
2. Approcher le produit près de la base utilisée. Le logo FIDLOCK sur le connector doit être à ce moment orienté vers le haut, être lisible et ne doit pas être à l'envers (fig. L).
3. Laisser le produit s'enclencher sur la base (fig. O). Vous entendez le « bruit du clic » lorsque la base s'enclenche dans le connector.

▲ AVERTISSEMENT Risque de blessures lié au produit incorrectement enclenché ! Dans tous les cas, respecter l'étape suivante.

4. Veiller à ce que les deux aimants de la base s'enclenchent dans le connector.

▲ AVERTISSEMENT Risque de blessures lié au détachement du produit pendant la conduite si le connector n'est pas verrouillé ! Toujours verrouiller le connector avec la languette de verrouillage avant d'utiliser le vélo.

5. Insérer la languette de verrouillage jusqu'en butée, de sorte que la surface rouge sur la languette de verrouillage ne soit plus visible (fig. R).

Déverrouillage et détachement du produit hors d'une base

1. Tirer sur la languette de verrouillage jusqu'en butée (fig. Q).
2. Tourner le produit dans le sens horaire, jusqu'à ce qu'il se détache de la base (fig. P).

NETTOYAGE

AVIS Dégâts matériels liés au nettoyage au lave-vaisselle ou au lave-linge ! Ne pas nettoyer le produit au lave-vaisselle ou au lave-linge.

Nettoyer le produit à la main avec de l'eau claire. La languette de verrouillage doit à ce moment être ouverte et fermée plusieurs fois.

RANGEMENT

AVIS Dégâts matériels liés à une chaleur extrême ! Ne pas exposer le produit à des températures supérieures à 40 °C environ.

Ranger le produit dans un endroit sec.

MISE AU REBUT

Le produit peut être jeté avec les déchets ménagers. Respecter la législation environnementale applicable dans votre pays relative à la mise au rebut.

RESPONSABILITÉ

Nous avons déployé tous nos efforts pour concevoir une notice d'utilisation correcte, complète et aussi exacte que possible. Des différences ne peuvent être totalement exclues, de sorte qu'aucune responsabilité ne peut être assumée pour les erreurs présentes dans la notice d'utilisation mise à disposition. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de la notice d'utilisation ou de l'utilisation non conforme.

Si le produit est utilisé autrement, incorrectement, ou réparé de manière non concertée, aucune responsabilité ne peut être assumée pour d'éventuels dommages.

MENTION LÉGALE

La technologie *TWIST* est protégée légalement par un ou plusieurs brevets/dépôts de demandes de brevets de FIDLOCK. Vous trouverez de plus amples informations sur la protection par brevet de la gamme de produits *TWIST* sur : www.fid-ip.com

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet : www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Strasse 39, 30659 Hanovre, Allemagne, tribunal de district de Hanovre, HRB 204281, e-mail : info-bike@fidlock.com

ES

Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto por primera vez y consérvelas.

IMPORTANTE: INDICACIONES DE SEGURIDAD

Para evitar posibles daños, lea y siga las indicaciones siguientes:

Peligro de muerte por interferencias con marcapasos o desfibriladores (DAI) a causa de campos magnéticos estáticos. Mantenga siempre una distancia suficiente entre el producto y marcapasos o desfibriladores (DAI).

Riesgo de caídas causado por la caída de un equipaje mal asegurado. Sujete el equipaje únicamente con las cintas de sujeción suministradas. Asegúrese de que el equipaje esté bien fijado y que no pueda deslizarse en caso de vibraciones. Ajuste siempre el número y la disposición de las cintas de sujeción alrededor del equipaje según su tamaño, forma, firmeza y peso.

Riesgo de lesión por el uso con objetos frágiles. Los objetos frágiles (p. ej., botellas de vidrio) pueden romperse al caer y provocar lesiones por corte. No sujete productos frágiles en el producto.

Riesgo de caídas por la caída de objetos en los radios o en otras piezas móviles de la bicicleta. Antes de subir a la bici, asegúrese de que ningún objeto pueda caerse en los radios ni en otras piezas móviles de la bicicleta.

Riesgo de caídas si un equipaje voluminoso limita la libertad de movimiento durante el trayecto en bicicleta o la maniobrabilidad de esta. Antes de montarse en la bicicleta, asegúrese de que el equipaje no pueda limitar la libertad de movimiento durante el trayecto en bicicleta ni la maniobrabilidad de esta.

Riesgo de lesión por la suciedad en la base o el conector. Antes de cada uso, compruebe que la base y el conector estén limpios y carezcan de suciedad que pudiera impedir el correcto encaje y bloqueo. Si la base y el conector están sucios, límpielos de inmediato.

Riesgo de lesión si se desprende el producto durante el trayecto por no haber bloqueado el conector. Bloquee siempre el conector con la pestaña de bloqueo antes de iniciar el trayecto.

Riesgo de lesión si se suelta la base por usar una base inadecuada. Una el producto únicamente a una base que esté bien atornillada a la bicicleta con al menos dos tornillos.

Riesgo de lesión por uso en deportes extremos. Retire el producto del equipo completamente antes de practicar deportes extremos. No use el producto para practicar deportes extremos.

Alteración del comportamiento durante el trayecto si se usa una carga unilateral. Al cargar la bicicleta, procure distribuir el peso a izquierda y derecha de manera uniforme.

Riesgo de lesión si se produce cualquier tipo de defecto en el producto. Deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Uso previsto

TWIST es un sistema de sujeción magnético y mecánico formado por la base (fig. A) y el conector (fig. B).

El *TWIST uni connector XL* (en lo sucesivo, *connector* o «producto») está previsto para usarse como portaequipajes en la horquilla o el cuadro de la bicicleta junto con una base que esté bien atornillada a la bicicleta con al menos 2 tornillos. El producto **no** está previsto para usarse en el cuadro de la bicicleta con bases montadas en la parte inferior de los tubos horizontales o inclinados (fig. C).

Para obtener más información sobre la base utilizada, lea las instrucciones de uso de la base utilizada.

La conexión magnética-mecánica entre la base y el conector debe realizarse siempre con productos originales *TWIST*. De lo contrario, no se realizaría el acople mecánico.

Cualquier uso diferente se considera contrario al uso previsto y pueden producirse lesiones, daños o errores de funcionamiento.

DATOS TÉCNICOS

Compatibilidad: Se debe usar con *TWIST bases* que estén bien atornilladas a la bicicleta con al menos 2 tornillos.

Carga máxima si se usa con una *TWIST base* que está bien atornillada a la bicicleta con 2 tornillos (p. ej., una *TWIST bike base* o una *TWIST vario base*): 1,5kg.

Carga máxima si se usa con una *TWIST vario base* montada en la bicicleta con 2 tornillos y 1 brida: 2,5kg.

Carga máxima si se usa con una *TWIST vario base* montada en la bicicleta con 3 tornillos: 2,5kg.

También debe tener en cuenta las instrucciones de uso de la *TWIST vario base*.

Resistencia a la temperatura: máx. 40 °C aprox.

Material: PAGF, neodimio, PA, POM, tela, silicona, acero inoxidable, epoxy, CSM

Fabricado en China

MONTAJE

Si tiene dudas con respecto al montaje, consulte a su distribuidor especializado.

El *TWIST uni connector XL* está formado por el *TWIST force connector* (fig. E) y la *cargo plate* (fig. D), que se atornillan.

Para atornillar el *TWIST force connector* a la *cargo plate*, puede elegir entre tres posiciones (fig. K).

1. Coloque el *TWIST force connector* en la posición deseada detrás de la *cargo plate*. Para ello, la superficie de apoyo de la *cargo plate* debe estar en la parte inferior. El logotipo FIDLOCK del *TWIST force connector* debe estar orientado hacia arriba, ser legible y no puede quedar «boca abajo» (fig. L).

2. Introduzca los 4 tornillos suministrados (fig. F) por los orificios para los tornillos de la *cargo plate*.

3. Utilice una llave hexagonal para apretar ambos tornillos con un par de apriete de 2,5 newtons-metro (Nm).

USO

Antes del uso, familiarícese con el manejo del producto y los accesorios y compruebe que funcionen correctamente. Asegúrese de que el montaje se haya realizado correctamente.

⚠ PRECAUCIÓN Alteración del comportamiento durante el trayecto si se usa una carga unilateral. Al cargar la bicicleta, procure distribuir el peso a izquierda y derecha de manera uniforme.

Sujeción del equipaje

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de caídas causado por la caída de un equipaje mal asegurado. Sujete el equipaje únicamente con las cintas de sujeción suministradas. Asegúrese de que el equipaje esté bien fijado y que no pueda deslizarse en caso de vibraciones. Ajuste siempre el número y la disposición de las cintas de sujeción alrededor del equipaje según su tamaño, forma, firmeza y peso.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesión por el uso con objetos frágiles. Los objetos frágiles (p. ej., botellas de vidrio) pueden romperse al caer y provocar lesiones por corte. No sujete productos frágiles en el producto.

- Quite el clip (fig. I) de la cinta de sujeción.
- Introduzca la cinta de sujeción (fig. G) por las aberturas previstas (fig. M) de la *cargo plate*.
- Coloque el clip en la cinta de sujeción.
- Ate la cinta de sujeción alrededor del equipaje (fig. J) e introdúzcala por la hebilla de sujeción (fig. H).
- Apretar la cinta de sujeción alrededor del equipaje.
- Cierre la hebilla de sujeción en la cinta de sujeción apretada presionándola (fig. N).

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de caídas por la caída de objetos en los radios o en otras piezas móviles de la bicicleta. Antes de subir a la bici, asegúrese de que ningún objeto pueda caerse en los radios ni en otras piezas móviles de la bicicleta.

- En caso de que sea necesario, corte limpiamente los extremos que sobresalgan de la cinta de sujeción y asegúrelos con el Clip.
- Si fuera necesario, repita los pasos 1-7 con más cintas de sujeción. Ate las cintas de sujeción alrededor del equipaje de forma adecuada según su tamaño, forma, firmeza y peso.

Extender las cintas de sujeción

Existe la posibilidad de unir dos cintas de sujeción, lo que permite colocarlas en más puntos (fig. N).

- Quite los clips (fig. I) de las dos cintas de sujeción.
- Introduzca la primera cinta de sujeción por una abertura de la *cargo plate*.
- Pase el extremo de la primera cinta de sujeción (fig. G1) por la hebilla de sujeción de la segunda cinta de sujeción (fig. G2) y cierre la hebilla (fig. H).
- Realice los pasos 3 a 8 de la sección «Sujeción del equipaje».

Unir a una base y bloquear

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesión si se suelta la base por usar una base inadecuada. Una el producto únicamente a una base que esté bien atornillada a la bicicleta con al menos dos tornillos.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesión por la suciedad en la base o el conector. Antes de cada uso, compruebe que la base y el conector estén limpios y carezcan de suciedad que pudiera impedir el correcto encaje y bloqueo. Si la base y el conector están sucios, límpielos siguiendo las indicaciones del capítulo «Limpieza».

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de caídas por la caída de objetos en los radios o en otras piezas móviles de la bicicleta. Antes de subir a la bici, asegúrese de que ningún objeto pueda caerse en los radios ni en otras piezas móviles de la bicicleta.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de caídas si un equipaje voluminoso limita la libertad de movimiento durante el trayecto en bicicleta o la maniobrabilidad de esta. Antes de montarse en la bicicleta, asegúrese de que el equipaje no pueda limitar la libertad de movimiento durante el trayecto en bicicleta ni la maniobrabilidad de esta.

Nota: El producto no está previsto para usarse en el cuadro de la bicicleta con bases montadas en la parte inferior de los tubos horizontales o inclinados.

- Tire de la pestaña de bloqueo hacia fuera hasta el tope (fig. Q).
- Pase el producto por la base utilizada. El logotipo FIDLOCK del conector debe estar orientado hacia arriba, ser legible y no puede quedar «boca abajo» (fig. L).
- Encaje el producto con la base (fig. O). Oirá un «clac» correspondiente al encaje de la base en el conector.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesión si el producto no se encaja correctamente. Siga siempre el paso que se indica a continuación.

- Asegúrese de que **ambos** imanes de la base hayan encajado en el conector.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesión si se desprende el producto durante el trayecto por no haber bloqueado el conector. Bloquee siempre el conector con la pestaña de bloqueo antes de iniciar el trayecto.

- Deslice la pestaña de bloqueo hacia dentro hasta el tope de modo que ya no vea la superficie roja de la pestaña de bloqueo (fig. R).

Desbloquear y soltar el producto de una base

- Tire de la pestaña de bloqueo hacia fuera hasta el tope (fig. Q).
- Gire el producto en el sentido de las agujas del reloj hasta que se suelte de la base (fig. P).

LIMPIEZA

ATENCIÓN Daños materiales si se limpia en el lavavajillas o la lavadora. No limpie el producto en el lavavajillas ni en la lavadora.

Limpie a mano el producto con agua limpia. Abra y cierre la pestaña de bloqueo repetidamente.

CONSERVACIÓN

ATENCIÓN Daños materiales en caso de calor extremo. No exponga el producto a temperaturas superiores a 40 °C.

Guarde el producto en un lugar seco.

DESECHO

El producto puede desecharse con la basura doméstica. Tenga en cuenta las disposiciones medioambientales sobre desecho aplicables en su país.

RESPONSABILIDAD

Hemos puesto el máximo esmero en proporcionar unas instrucciones de uso lo más correctas, completas y exactas posible. No obstante, no pueden descartarse errores, por lo que no asumiremos responsabilidad alguna por los fallos que puedan contener las instrucciones de uso proporcionadas. Tampoco asumiremos responsabilidad alguna por los daños derivados del incumplimiento de lo dispuesto en las instrucciones de uso o de un uso que no se corresponda al uso previsto.

Si se utiliza el producto para otros fines o de forma incorrecta, o si el usuario realiza las reparaciones por sí mismo, no asumiremos responsabilidad alguna por los daños derivados.

AVISO LEGAL

La tecnología *TWIST* está legalmente protegida por una o varias patentes o solicitudes de patente de FIDLOCK. Encontrará más información acerca de la protección de patentes de la serie de productos *TWIST* en: www.fid-ip.com

Para obtener información adicional, consulte nuestro sitio web: www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Alemania, AG Hannover, HRB 204281, Correo electrónico: info-bike@fidlock.com

PT

Ler estas instruções de utilização cuidadosamente antes da primeira utilização e guarda-las!

IMPORTANTE: INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para evitar possíveis danos, leia e cumpra as seguintes indicações:

Perigo de vida devido a interferência com estimuladores cardíacos ou desfibriladores (CDI) devido a campos magnéticos estáticos! Manter sempre uma distância adequada entre o produto e estimuladores cardíacos ou desfibriladores (CDI).

Perigo de queda devido a bagagem mal acondicionada! Utilizar somente com as fitas cintas de fixação fornecidas para afixar a bagagem. Certifique-se de que a bagagem está devidamente presa e não resvala com eventuais oscilações. Adaptar a quantidade e a disposição das cintas de fixação em torno da bagagem sempre em função da dimensão, do formato, da resistência e do peso da bagagem.

Perigo de ferimento devido a utilização com objetos frágeis! Os objetos frágeis (p. ex. garrafas de vidro) podem partir-se em caso de queda, provocando ferimentos por corte. Não afixar objetos frágeis no produto.

Perigo de queda devido a contacto de objetos com os raios ou outras peças móveis da bicicleta! Antes de iniciar o trajeto de bicicleta, assegurar que nenhum objeto possa entrar em contacto com os raios ou outras peças móveis da bicicleta.

Perigo de queda devido a restrição da liberdade de movimentos ao andar de bicicleta ou do controlo da bicicleta devido a bagagem de formato invulgar! Antes de iniciar o movimento, garantir que a bagagem não interfere com a liberdade de movimentos durante o andamento ou prejudica o controlo da bicicleta.

Perigo de ferimento devido a sujidades na base e/ou no connector! Antes de cada utilização, garantir que a base e o connector estão isentos de sujidades que impeçam o engate e bloqueio correto dos mesmos. Limpar imediatamente a base e o connector caso apresentem sujidade.

Perigo de ferimento devido a soltar do produto durante o andamento se o connector não estiver trancado! Bloquear o connector sempre com a patilha de bloqueio, antes de iniciar o andamento.

Perigo de ferimento devido ao soltar da base em caso de utilização de uma base inadequada! Unir o produto exclusivamente a uma base que disponha de pelo menos dois parafusos de fixação à bicicleta.

Perigo de ferimento devido a utilização em desportos radicais! Retire o produto do seu equipamento, antes de praticar desportos radicais. Não utilizar o produto durante a prática de desportos radicais.

Prejudica o comportamento de andamento em caso de carga unilateral! No carregamento, garantir uma distribuição uniforme da carga dos lados esquerdo e direito da bicicleta.

Perigo de ferimentos devido à ocorrência de defeitos de qualquer tipo no produto! Suspenda imediatamente a sua utilização e contactar um revendedor especializado.

Utilização prevista

O *TWIST* é um sistema de suporte mecânico e magnético composto por base (fig. A) e connector (fig. B).

A utilização prevista do *TWIST uni connector XL* (seguidamente designado de connector ou «produto») é a utilização enquanto suporte de bagagem na forquilha da bicicleta ou no quadro da mesma, em ligação com uma base, com pelo menos dois parafusos de fixação à bicicleta. O produto, quando colocado no quadro da bicicleta, não se adequa à utilização nas bases, montadas na parte inferior de tubos com disposição horizontal ou oblíqua (fig. C).

Para mais informações relativamente à base utilizada, leia o respetivo manual de instruções da base.

A ligação mecânica ou magnética entre a base e o connector só deve ser realizada a produtos originais *TWIST* previstos para o efeito. Caso contrário, o encaixe mecânico não é possível.

Toda e qualquer utilização diferente desta utilização correta é considerada abusiva e pode provocar ferimentos, danos ou falhas de funcionamento.

DADOS TÉCNICOS

Compatibilidade: Utilizar com as *TWIST bases*, que apertam firmemente na bicicleta com dois parafusos.

Carga máx. em caso de utilização de uma *TWIST base*, fixa à bicicleta com dois parafusos (p. ex. *TWIST bike base*, *TWIST vario base*): 1,5kg.

Carga máx. em caso de utilização de uma *TWIST vario base*, fixa à bicicleta com dois parafusos e uma abraçadeira: 2,5kg.

Carga máx. em caso de utilização de uma *TWIST vario base*, fixa à bicicleta com três parafusos: 2,5kg.

Seguir igualmente as indicações das instruções da *TWIST vario base*.

Resistência a temperatura: máx. aprox. 40°C

Material: PAGF, neodímio, PA, POM, têxtil, silicone, aço inoxidável, epóxi, CSM

Fabricado na China

MONTAGEM

Em caso de dúvidas relativamente a montagem revendedores especializados, solicite aconselhamento.

O *TWIST uni connector XL* é composto pelo *TWIST force connector* (fig. E) e o *cargo plate* (fig. D), aparafusados um no outro.

Para aparafusar o *TWIST force connector* com a *cargo plate* existem duas posições disponíveis (fig. K).

1. Posicionar o *TWIST force connector* na posição selecionada, na parte posterior do *cargo plate*. Para isso é necessário que a superfície de apoio esteja posicionada na parte inferior do *cargo plate*. O logotipo FIDLOCK do *TWIST force connector* deve ficar virado para cima, estar legível e não virado de «cabeça para baixo» (fig. L).
2. Passar os 4 parafusos fornecidos (fig. F) através dos orifícios roscados do *cargo plate*.
3. Apertar os parafusos com a ajuda de uma chave de sextavado interior com o binário de aperto de 2,5 Nm.

UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, familiarize-se com o manuseamento do produto e respetivo acessório e verifique o seu correto funcionamento. Certifique-se de que a montagem foi feita adequadamente.

⚠ CUIDADO Prejudica o comportamento de andamento em caso de carga unilateral! No carregamento, garantir uma distribuição uniforme da carga dos lados esquerdo e direito da bicicleta.

Fixação de bagagem

⚠ AVISO Perigo de queda devido a bagagem mal acondicionada! Utilizar somente com as fitas cintas de fixação fornecidas para afixar a bagagem. Certifique-se de que a bagagem está devidamente presa e não resvala com eventuais oscilações. Adaptar a quantidade e a disposição das cintas de fixação em torno da bagagem sempre em função da dimensão, do formato, da resistência e do peso da bagagem.

⚠ AVISO Perigo de ferimento devido a utilização com objetos frágeis! Os objetos frágeis (p. ex. garrafas de vidro) podem partir-se em caso de queda, provocando ferimentos por corte. Não afixar objetos frágeis no produto.

1. Retirar o Clip (fig. I) da cinta de fixação.
2. Passar a cinta de fixação (fig. G) através das aberturas previstas (fig. M) para o efeito no *cargo plate*.
3. Colocar o clip na cinta de fixação.
4. Passar a cinta de fixação em torno da bagagem (fig. J) e passar pela fivela de fixação (fig. H).
5. Apertar a cinta de fixação em torno da bagagem.
6. Fechar a fivela de fixação na cinta de fixação apertada, comprimindo-a (fig. N).

⚠ AVISO Perigo de queda devido a contacto de objetos com os raios ou outras peças móveis da bicicleta! Antes de iniciar o trajeto de bicicleta, assegurar que nenhum objeto possa entrar em contacto com os raios ou outras peças móveis da bicicleta.

7. Caso necessário, cortar as extremidades a mais da cinta de fixação e prender com o Clip.
8. Caso necessário, repetir os passos 1 a 7 com outras cintas de fixação. Cintas de fixação adequadas à dimensão, formato, resistência e peso da sua bagagem prender de forma adequada em torno da bagagem.

Abrir as cintas de fixação

Podem ser unidas duas cintas de fixação. Isto permite o ajuste das cintas de fixação em vários pontos (fig. N).

1. Retirar os cliques (fig. I) das duas cintas de fixação.
2. Passar a primeira cinta de fixação através de uma abertura do *cargo plate*.
3. Inserir a extremidade da primeira cinta de fixação (fig. G1) através da fivela de fixação da segunda cinta de fixação (fig. G2) e fechar a cinta de fixação (fig. H).
4. Executar os passos 3 a 8 da secção «Fixação de bagagem».

Unir a uma base e bloquear

⚠ AVISO Perigo de ferimento devido ao soltar da base em caso de utilização de uma base inadequada! Unir o produto apenas a uma base que esteja fixa à bicicleta com pelo menos dois parafusos.

⚠ AVISO Perigo de ferimento devido a sujidades na base e/ou no connector! Antes de cada utilização, garantir que a base e o connector estão isentos de sujidades que impeçam o engate e bloqueio correto dos mesmos. Limpar imediatamente a base e o connector caso existam sujidades como descrito no capítulo «Limpeza».

⚠ AVISO Perigo de queda devido a contacto de objetos com os raios ou outras peças móveis da bicicleta! Antes de iniciar o trajeto de bicicleta, assegurar que nenhum objeto possa entrar em contacto com os raios ou outras peças móveis da bicicleta.

⚠ AVISO Perigo de queda devido a restrição da liberdade de movimentos ao andar de bicicleta ou do controlo da bicicleta devido a bagagem de formato invulgar! Antes de iniciar o movimento, garantir que a bagagem não interfere com a liberdade de movimentos durante o andamento ou prejudica o controlo da bicicleta.

Nota: O produto quando colocado no quadro da bicicleta não se adequa à utilização da bases, montada na parte inferior com tubos horizontais ou oblíquos.

1. Puxar a patilha de fixação para fora até ao batente (fig. Q).
2. Aproximar o produto da base utilizada. O logotipo FIDLOCK do connector deve ficar virado para cima, estar legível e não virado de "cabeça para baixo" (fig. L).
3. Engatar a base no produto (fig. O). Ouve o som do engate quando a base engata no connector.

⚠ AVISO Perigo de ferimento devido a produto não encaixado! Em qualquer caso, siga os seguintes passos de atuação.

4. Garantir que os dois imanes da base estão engatados no connector.

⚠ AVISO Perigo de ferimento devido a soltar do produto durante o andamento se o connector não estiver trancado! Bloquear o connector sempre com a patilha de bloqueio, antes de iniciar o andamento.

5. Inserir a patilha de bloqueio até ao batente, deixando de ficar visível a superfície vermelha (fig. R).

Desbloquear e soltar o produto da base

1. Puxar a patilha de fixação para fora até ao batente (fig. Q).
2. Rodar o produto no sentido dos ponteiros do relógio, até que se solte da base (fig. P).

LIMPEZA

ATENÇÃO Danos materiais devido a limpeza na máquina de lavar loiça ou roupa. Não lavar o produto na máquina de lavar loiça ou roupa.

Limpar o produto manualmente, com água limpa. Abrir e fechar repetidamente a patilha de bloqueio.

CONSERVAÇÃO

ATENÇÃO Danos materiais devido a calor extremo! Não expor o produto a temperaturas superiores a aprox. 40°C.

Armazene o produto em local seco.

ELIMINAÇÃO

O produto pode ser eliminado no lixo doméstico. Observe os regulamentos ambientais aplicáveis no seu país relativos à reciclagem.

RESPONSABILIDADE

Desenvolvemos todos os esforços necessários para garantir que as instruções de utilização estão corretas, completas e tão exatas quanto possível. As divergências não podem ser completamente excluídas, não sendo possível assumir, assim, a responsabilidade sobre erros existentes nas instruções de utilização disponibilizadas.

Não nos responsabilizamos por danos causados por incumprimento das instruções de utilização ou por utilização incorreta.

Não nos responsabilizamos por eventuais danos causados por utilização indevida ou reparação pelo utilizador.

FICHA TÉCNICA

A tecnologia *TWIST* está protegida legalmente por uma ou várias patentes/um ou vários registos de patente da FIDLOCK. Mais informações relativas à proteção de patente da série de produtos *TWIST* podem ser consultadas em: www.fid-ip.com

Para mais informações, visite o nosso site web: www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Alemanha, AG Hannover, HRB 204281, E-mail: info-bike@fidlock.com

IT

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di usare il prodotto per la prima volta e conservare!

IMPORTANTE: AVVERTENZE DI SICUREZZA

Per evitare possibili danni, leggere e seguire le seguenti indicazioni:

Pericolo di morte a causa di interferenze di pacemaker o defibrillatori (ICD) causate da campi magnetici statici! Mantenere sempre una distanza sufficiente tra il prodotto e pacemaker o defibrillatori (ICD).

Pericolo di lesioni per la caduta di un bagaglio non correttamente assicurato! Per fissare i bagagli utilizzare solo le cinghie fornite. Assicurarsi che il bagaglio sia legato saldamente e non possa scivolare in caso di scosse. Adeguare sempre la quantità delle cinghie e la loro disposizione intorno al bagaglio alle dimensioni, alla forma, alla stabilità e al peso del bagaglio.

Pericolo di lesioni dovuto all'uso con oggetti fragili! Gli oggetti fragili (ad es. le bottiglie di vetro) possono scheggiarsi a seguito di una caduta causando lesioni da taglio. Non fissare oggetti fragili al prodotto.

Pericolo di cadute causate dalla presenza di oggetti tra i raggi o in altre parti mobili della bicicletta! Prima di iniziare la corsa, assicurarsi che non possano finire oggetti tra i raggi o in altre parti mobili della bicicletta.

Pericolo di caduta per la limitazione della libertà di movimento durante la corsa o della manovrabilità della bicicletta causate da un bagaglio ingombrante! Prima di iniziare la corsa, assicurarsi che il bagaglio non possa limitare la libertà di movimento durante la corsa o la manovrabilità della bicicletta.

Pericolo di lesioni dovuto a impurità presenti sulla base e/o sul connector! Prima di ogni utilizzo verificare se la base e il connector sono privi di impurità che possano impedire il corretto innesto e bloccaggio. In caso di sporcizia pulire al più presto la base e il connector.

Pericolo di lesioni dovuto al distacco del prodotto durante la corsa se il connector non è bloccato! Bloccare sempre il connector con la linguetta prima di partire.

Pericolo di lesioni dovuto al distacco della base in caso di utilizzo con una base inadeguata! Il prodotto va collegato unicamente ad una base avvitata saldamente alla bicicletta con almeno due viti.

Pericolo di lesioni dovuto all'uso negli sport estremi! Rimuovere completamente il prodotto dall'attrezzatura prima di praticare uno sport estremo. Non utilizzare il prodotto durante uno sport estremo.

Un carico disposto su un solo lato influisce negativamente sulle caratteristiche di corsa! Quando si carica la bicicletta, assicurarsi di distribuire uniformemente il carico a sinistra e a destra.

Pericolo di lesioni dovuto a difetti di qualsiasi genere riscontrati sul prodotto! Interrompere immediatamente l'uso e mettersi in contatto con un rivenditore specializzato.

Uso previsto

TWIST è un sistema di supporto magneto-meccanico costituito da base (fig. A) e connector (fig. B).

L'uso previsto del *TWIST uni connector XL* (di seguito denominato *connector* o "prodotto") è l'utilizzo come supporto per bagagli fissato alla forcella o al telaio in combinazione con una base avvitata saldamente alla bicicletta con almeno 2 viti. Se fissato al telaio della bicicletta, il prodotto non è destinato all'uso con bases montate sul lato inferiore di tubi orizzontali o obliqui (fig. C).

Per ulteriori informazioni sulla base utilizzata leggere le istruzioni per l'uso della base utilizzata.

Il collegamento magneto-meccanico tra la base e il connector deve essere eseguito esclusivamente con prodotti originali *TWIST* appositamente previsti. In caso contrario il bloccaggio meccanico non può avvenire.

Ogni uso diverso da quello previsto è considerato non conforme e può causare lesioni, danneggiamenti o malfunzionamenti.

DATI TECNICI

Compatibilità: Da utilizzarsi con *TWIST bases* avvitate alla bicicletta con almeno 2 viti.

Carico massimo in caso di utilizzo con una *TWIST base* avvitata alla bicicletta con 2 viti (ad es. *TWIST bike base*, *TWIST vario base*): 1,5kg.

Carico massimo in caso di utilizzo con una *TWIST vario base* montata sulla bicicletta con 2 viti e 1 serracavo: 2,5kg.

Carico massimo in caso di utilizzo con una *TWIST vario base* montata sulla bicicletta con 3 viti: 2,5kg.

Vedere al riguardo anche le istruzioni per l'uso della *TWIST vario base*.

Resistenza approssimativa alla temperatura: max. 40°C

Materiale: PAGF, neodimio, PA, POM, tessile, silicone, acciaio inossidabile, resina epossidica, CSM

Prodotto in Cina

MONTAGGIO

In caso di dubbi sul montaggio, chiedere consiglio al proprio rivenditore specializzato!

Il *TWIST uni connector XL* è costituito dal *TWIST force connector* (fig. E) e dalla *cargo plate* (fig. D), che vengono avvitati tra di loro.

Per avvitare il *TWIST force connector* alla *cargo plate* si può scegliere tra tre posizioni (fig. K).

1. Collocare il *TWIST force connector* nella posizione selezionata dietro il *cargo plate*. La superficie di appoggio deve trovarsi in basso sulla *cargo plate*. Nel *TWIST force connector* il logo FIDLOCK deve essere rivolto verso l'alto, deve essere leggibile e non deve essere capovolto (fig. L).
2. Inserire le 4 viti (fig. F) fornite nei fori della *cargo plate*.
3. Avvitare saldamente le viti servendosi di una chiave esagonale con una coppia di serraggio di 2,5 newton metri (Nm).

USO

Prima dell'uso acquisire dimestichezza con l'utilizzo del prodotto e degli accessori e controllare se funzionano correttamente. Assicurarsi che il montaggio sia stato eseguito correttamente.

ATTENZIONE Un carico disposto su un solo lato influisce negativamente sulle caratteristiche di corsa! Quando si carica la bicicletta, assicurarsi di distribuire uniformemente il carico a sinistra e a destra.

Fissaggio del bagaglio

AVVERTIMENTO Pericolo di lesioni per la caduta di un bagaglio non correttamente assicurato! Per fissare i bagagli utilizzare solo le cinghie fornite. Assicurarsi che il bagaglio sia legato saldamente e non possa scivolare in caso di scosse. Adeguare sempre la quantità delle cinghie e la loro disposizione intorno al bagaglio alle dimensioni, alla forma, alla stabilità e al peso del bagaglio.

AVVERTIMENTO Pericolo di lesioni dovuto all'uso con oggetti fragili! Gli oggetti fragili (ad es. le bottiglie di vetro) possono scheggiarsi a seguito di una caduta causando lesioni da taglio. Non fissare oggetti fragili al prodotto.

1. Staccare la clip (fig. I) dalla cinghia.
2. Introdurre la cinghia (fig. G) nelle aperture previste (fig. M) della *cargo plate*.
3. Applicare la clip alla cinghia.
4. Passare la cinghia intorno al bagaglio (fig. J) e attraverso la fibbia (fig. H).
5. Stringere la cinghia intorno al bagaglio.
6. Chiudere la fibbia chiudendola sulla cinghia stretta (fig. N).

AVVERTIMENTO Pericolo di cadute causate dalla presenza di oggetti tra i raggi o in altre parti mobili della bicicletta! Prima di iniziare la corsa, assicurarsi che non possano finire oggetti tra i raggi o in altre parti mobili della bicicletta.

7. Tagliare via eventuali estremità sporgenti della cinghia e bloccarla con la clip.
8. Se necessario ripetere le fasi di lavoro 1-7 con ulteriori cinghie. Avvolgere le cinghie intorno al bagaglio in modo adeguato alle dimensioni, alla forma, alla stabilità e al peso dello stesso.

Prolungamento delle cinghie

È possibile unire due cinghie. In questo modo è possibile regolare le cinghie in più punti (fig. N).

1. Staccare le clip (fig. I) dalle due cinghie.
2. Introdurre la prima cinghia in un'apertura della *cargo plate*.
3. Introdurre l'estremità della prima cinghia (fig. G1) nella fibbia della seconda cinghia (fig. G2) e chiudere la fibbia (fig. H).
4. Eseguire i passi da 3 a 8 fino alla sezione "Fissaggio del bagaglio".

Collegamento ad una base e bloccaggio

AVVERTIMENTO Pericolo di lesioni dovuto al distacco della base in caso di utilizzo con una base inadeguata! Il prodotto va collegato solo ad una base avvitata saldamente alla bicicletta con almeno due viti.

AVVERTIMENTO Pericolo di lesioni dovuto a impurità presenti sulla base e/o sul connector! Prima di ogni utilizzo verificare se la base e il connector sono privi di impurità che possano impedire il corretto innesto e bloccaggio. In caso di sporcizia pulire al più presto la base e il connector come descritto al capitolo "Pulizia".

AVVERTIMENTO Pericolo di cadute causate dalla presenza di oggetti tra i raggi o in altre parti mobili della bicicletta! Prima di iniziare la corsa, assicurarsi che non possano finire oggetti tra i raggi o in altre parti mobili della bicicletta.

AVVERTIMENTO Pericolo di caduta per la limitazione della libertà di movimento durante la corsa o della manovrabilità della bicicletta causate da un bagaglio ingombrante! Prima di iniziare la corsa, assicurarsi che il bagaglio non possa limitare la libertà di movimento durante la corsa o la manovrabilità della bicicletta.

Avvertenza: Se fissato al telaio della bicicletta, il prodotto non è destinato all'uso con bases montate sul lato inferiore di tubi orizzontali o obliqui.

1. Estrarre la linguetta fino alla battuta (fig. Q).
2. Avvicinare il prodotto alla base utilizzata. Nel connector il logo FIDLOCK deve essere rivolto verso l'alto, deve essere leggibile e non deve essere capovolto (fig. L).
3. Fare scattare il prodotto sulla base (fig. O). Si sente un clic quando la base si innesta nel connector base si innesta nel connector.

AVVERTIMENTO Pericolo di lesioni causate dall'innesto non corretto del prodotto! Attenersi in ogni caso alla seguente operazione.

4. Assicurarsi che entrambi i magneti della base si siano innestati nel connector.

AVVERTIMENTO Pericolo di lesioni dovuto al distacco del prodotto durante la corsa se il connector non è bloccato! Bloccare sempre il connector con la linguetta prima di partire.

5. Spingere dentro la linguetta fino alla battuta, in modo che la superficie rossa della linguetta non sia più visibile (fig. R).

Sbloccaggio e rimozione del prodotto dalla base

1. Estrarre la linguetta fino alla battuta (fig. Q).
2. Girare il prodotto in senso orario finché non si stacca dalla base (fig. P).

PULIZIA

ATTENZIONE Danni materiali dovuti al lavaggio in lavastoviglie o lavatrice! Non pulire il prodotto in lavastoviglie o in lavatrice.

Pulire il prodotto a mano con acqua limpida. Nel farlo aprire e chiudere più volte la linguetta.

CONSERVAZIONE

ATTENZIONE Danni materiali dovuti al calore estremo! Non esporre il prodotto a temperature superiori a 40°C circa.

Conservare il prodotto in luogo asciutto.

SMALTIMENTO

Il prodotto può essere smaltito tra i rifiuti domestici. Rispettare le normative ambientali sullo smaltimento valide nel proprio paese.

RESPONSABILITÀ

Abbiamo profuso il massimo impegno per redigere le istruzioni per l'uso nel modo più corretto, completo e preciso possibile. Non si possono escludere completamente divergenze, pertanto non può essere concessa alcuna responsabilità in caso di errore delle istruzioni per l'uso fornite.

Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso o da un uso non previsto. Se il prodotto viene utilizzato per scopi diversi o in modo non conforme o viene riparato autonomamente, si declina ogni responsabilità per eventuali danni.

NOTE LEGALI

La tecnologia *TWIST* è protetta da uno o più brevetti/domande di brevetto di FIDLOCK. Per ulteriori informazioni sulla tutela brevettuale della serie di prodotti *TWIST* visitare www.fid-ip.com

Per ulteriori informazioni visitare il nostro sito web: www.fidlock.com/consumer

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Germania, registro delle imprese di Hannover, n. di registro 204281, e-mail: info-bike@fidlock.com